

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

OVERALL COMBINAISON JUMPSUIT MONO

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur.	114 cm						140 cm					
		32	34	36	38	40	42	32	34	36	38	40	42
A	m	2,85	2,85	2,85	2,85	2,85	2,90	2,45	2,45	2,45	2,50	2,50	2,50
B	m	1,80	1,80	1,85	1,85	1,90	1,90	1,60	1,60	1,65	1,65	1,65	1,65

Viskose, Kreppstoffe, leichte Baumwollstoffe

Viscose-rayon, crêpe fabrics, lightweight cottons

Viscose, crêpe, cotonnade légère

viscose, crêpestoffen, lichte katoenen stoffen

viscosa, crespato, cotone leggero

Viscosa, géneros de crep, telas ligeras de algodón

Viskos, kräpptyger, lätta bomullstyger

Вискозные ткани, креп, легкие хлопчатобумажные ткани

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка

B: 1.00 m

50 - 70 cm

0.95 - 1.10 cm

40 cm

nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • Потайная

A 98 cm

B 42 cm

A: 56 - 61 cm
B: 57 - 69 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА

linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • ИЗНАНОЧНАЯ СТОРОНА

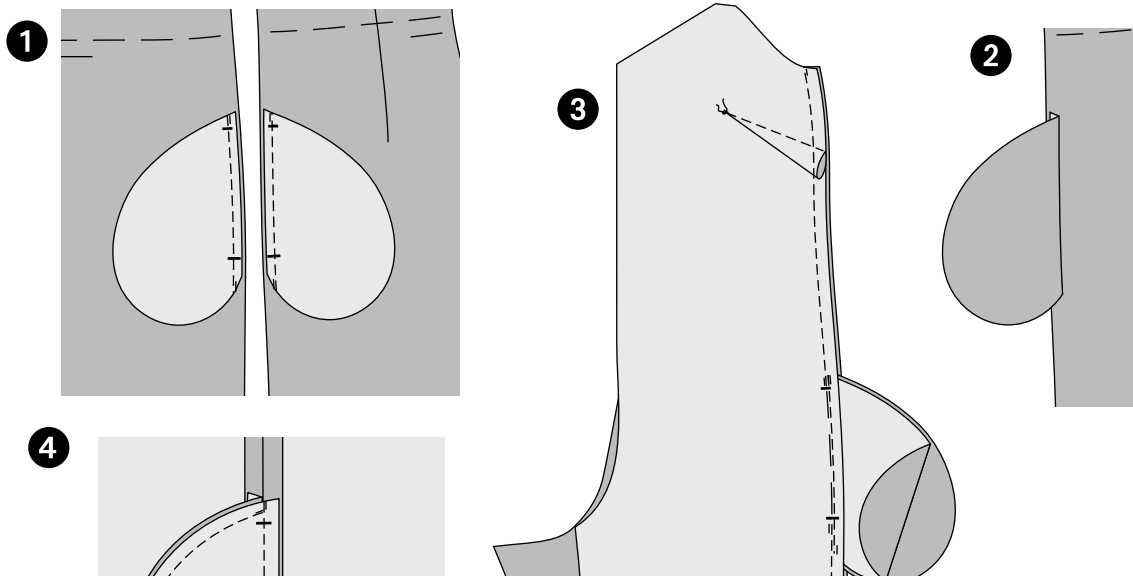
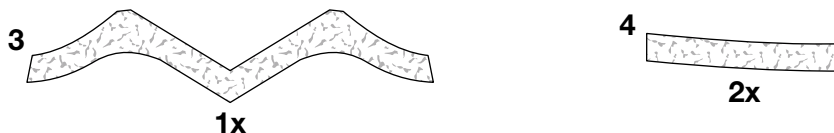
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка

Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETEILA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B	1	Vorderteil 2x
A B	2	Rückenteil 2x
A B	3	Vord. Besatz 1x
A B	4	Rückw. Besatz 2x
A B	5	Taschenbeutel 4x
A B	6	Träger 2x
B	7	Aufschlag 2x
B	8	Blende 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den OVERALL **A** Teile 1 bis 6, für den OVERALL **B** Teile 1 bis 8 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

A - 4 cm Saum, **AB - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **B** an Teil 8 (Zugabe ist bereits enthalten).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Die **Nahtzahlen** geben an, wie die Teile zusammengenäht werden. gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B	1	Front 2x
A B	2	Back 2x
A B	3	Front Facing 1x
A B	4	Back Facing 1x 2x
A B	5	Pocket Piece 4x
A B	6	Strap 2x
B	7	Turn-up 2x
B	8	Band 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:

for the JUMPSUIT view **A** pieces 1 to 6,

for the JUMPSUIT view **B** pieces 1 to 8.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out the side edges.

CUTTING OUT

FABRIC FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: **A - 1½" (4 cm)** for hem, **AB - ¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges except on piece 8 for view **B** (allowance is already included).

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

When sewing, right sides of fabric should be facing.

The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant 2x
A B	2	Dos 2x
A B	3	Parementure devant 1x
A B	4	Parementure dos 2x
A B	5	Fond de poche 4x
A B	6	Bretelle 2x
B	7	Revers 2x
B	8	Parement 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la COMBINAISON **A** les pièces 1 à 6,
pour la COMBINAISON **B** les pièces 1 à 8
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➡ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

A - 4 cm pour l'ourlet, **AB - 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf pour **B** à la pièce 8 (le surplus est compris).

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

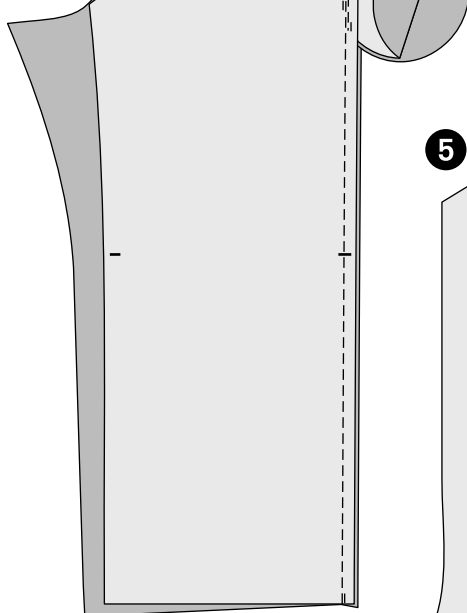
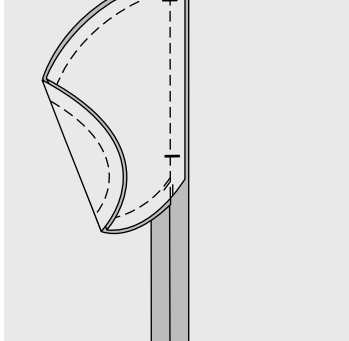
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

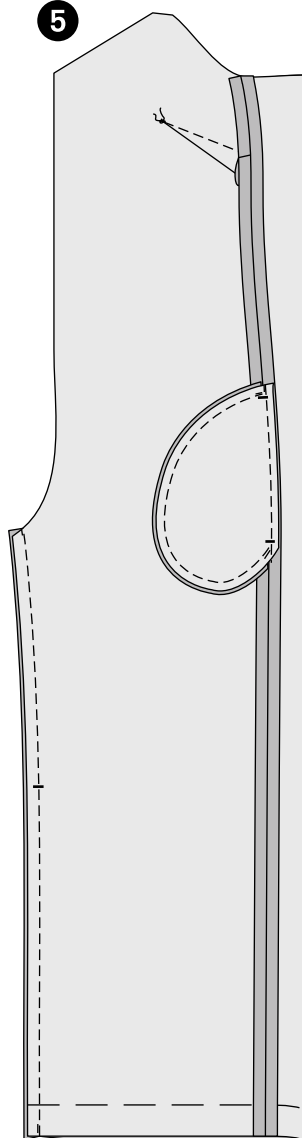
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

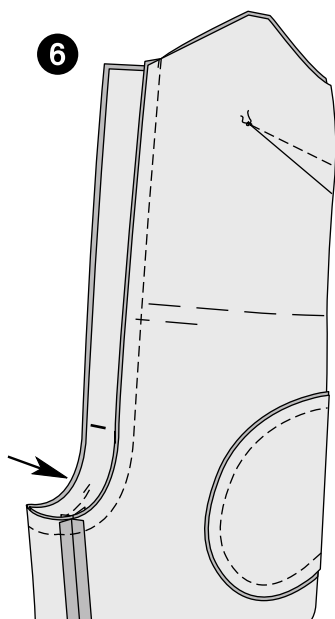
Les chiffres-repères indiquent comment coudre les pièces ensemble.



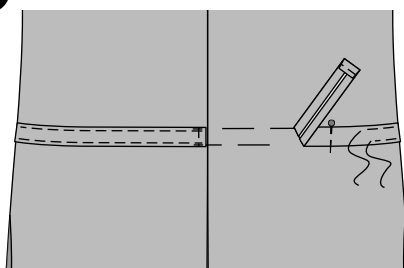
5



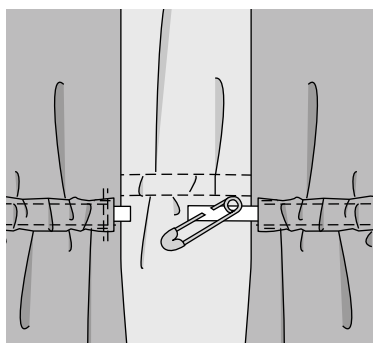
6



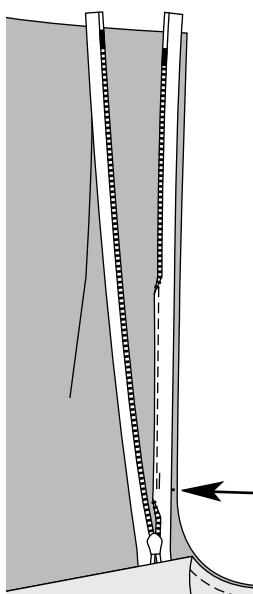
7



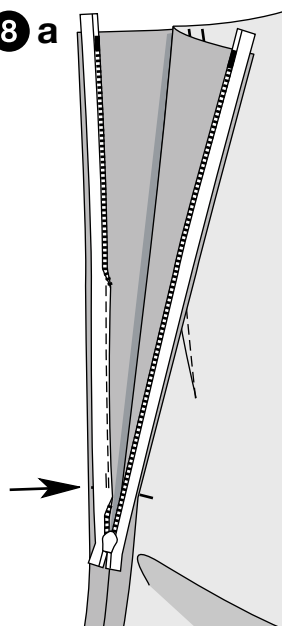
7 a



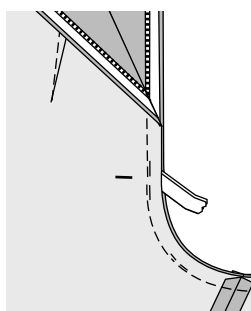
8



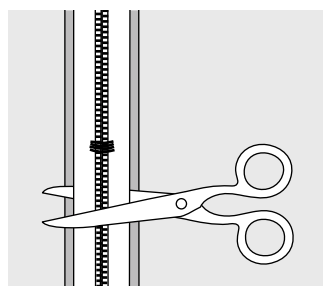
8 a



9



9 a



der.
Die **Nahtzahlen** geben an, wie die Teile zusammengenäht werden. gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

AB

OVERALL

Brust- und Tailenabnäher

Brustabnäher spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher nach unten bügeln.

Tailenabnäher der Rückenteile steppen und zur rückw. Mitte bügeln.

Seitennähte / Nahttaschen

① Taschenbeutel auf die Vorder- und Rückenteile heften, Querstriche treffen aufeinander. Steppen. Nahtenden sichern.

② Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln.

③ Vorderteile auf die Rückenteile legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 1). Steppen, dabei die Tascheneingriffe zwischen den Querstrichen nicht zusteppen, aber noch geheftet lassen. Nahtenden sichern.

④ Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln. Taschenbeutel in die Vorderteile bügeln, aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern.

Innere Beinnähte

⑤ Hosenbeine längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte stecken (Nahtzahl 2) und steppen.

Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Mittelnäht

⑥ Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben. Mittelnäht stecken; innere Beinnähte treffen aufeinander. Mittelnäht von der vord. oberen Kante bis ca. 5 cm vor das Schlitzzeichen (Pfeil) steppen. Nahtenden sichern.

Zugaben an der Rundung zurückschneiden. Zugaben, auch am Schlitz versäubern und von der vord. oberen Kante bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

B

Blenden / Gummi- Kordeldurchzug

Kordel in zwei gleich lange Teile schneiden.

Zwei Gummibänder, für **Gr.**

32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 je

22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 cm lang an die Kordelenden steppen.

⑦ An den Blenden die langen Kanten zur Mitte bügeln. Dann die vord. Kant jeweils umbügeln, feststeppen. Blenden, die Anstoßlinien treffend, auf den Overall stecken und schmal feststeppen. Die Kanten stoßen in der vord. Mitte aneinander.

Kordeln und Gummibänder mit einer Sicherheitsnadel in die Blenden einziehen, an den rückw. Zugaben feststeppen (7a).

Kordelenden knoten, damit sie nicht ausfransen.

AB

Rückw. Mitte / Reißverschluss (nahtverdeckt)

Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingestept.

Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfußchen.

⑧ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Fußchen, dicht neben den Verschlusszähnen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (8a).

Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfußchen flach gehalten.

Reißverschluss etwas schließen.

Restl. rückw. Mittelnäht

⑨ Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnäht von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen, dabei das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.

Zugaben auseinanderbügeln.

Den zu langen Reißverschluss am Schlitzende von Hand verriegeln und ca. 2 cm unterhalb abschneiden (9a).

The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

AB

JUMPSUIT

Bust Darts and Waist Darts

Stitch bust darts toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts down.

Stitch waist darts on back pieces and press toward center back.

Side Seams / Pockets in Seams

① Baste pocket pieces to front and back pieces, matching markings. Stitch. Backstitch to secure ends of stitching.

② Press pocket pieces over joining seams.

③ Lay fronts on back pieces, baste side seams (seam number 1). Stitch, not stitching across pocket openings between markings but leave pocket openings basted. Backstitch to secure ends of stitching.

④ Neaten seam allowances and press open. Press pocket pieces onto front, baste and stitch together. Neaten seam allowances together.

Inside Leg Seams

⑤ Fold pant legs lengthwise, right side facing in. Pin inside leg seams (seam number 2) and stitch.

Neaten allowances and press open.

Center Seam

⑥ Turn one pant leg. Place one pant leg inside the other with right sides facing. Pin center seam, matching inside leg seams. Stitch center seam from upper front edge to about 2" (5 cm) before end of slit (arrow). Backstitch to secure ends of stitching.

Trim allowances along curve. Neaten allowances, also at slit, and press open from upper front edge to beginning of curve.

B

Bands / Elastic and Drawstring Casing

Cut cord into two equal lengths.

Stitch pieces of elastic to ends of cord for **sizes 6 - 8 - 10 - 12 - 14 - 16 (32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42)** each 28¾" - 9½" - 10¼" - 11½" - 12" - 12¾" (2 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 cm) long.

⑦ Press long edges of bands toward center. Then press each front edge under, stitch. Pin bands to garment at abutting lines and stitch close to edges. Edges meet in center front.

Use a safety pin as a bodkin to insert cord with elastic throat casing, stitch across ends at back allowances (7a).

Knot ends of cord to prevent them from unravelling.

AB

Center Back / Invisible Zipper

We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.

The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.

⑧ Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (8a).

Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.

Close the zipper a bit.

Remainder of Center Back Seam

⑨ Lay back pieces right sides together. Stitch center seam from lower edges as far as possible to slit mark, laying end of zipper aside. Backstitch to secure ends of stitching.

Press allowances open.

If your zipper is too long, block the end with a thread bar by hand and trim about ¾" (2 cm) below (9a).

endroit contre endroit.

Les **chiffres-repères** indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.

AB

COMBINAISON

Pincés de poitrine et pincés de taille

Piquer les pincés de poitrine en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pincés vers le bas, repasser.

Piquer les pincés de taille sur les dos, puis les coucher vers la ligne milieu dos, repasser.

Coutures latérales / poches prises dans les coutures

1 Bâtir les fonds de poche sur les devants et dos, superposer les repères transversaux. Piquer. Assurer les extrémités de couture.

2 Coucher les fonds de poche sur les coutures de montage, repasser.

3 Poser les devants, endroit contre endroit, sur les dos, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 1). Piquer, ne pas fermer les fentes de poche entre les repères transversaux, ne pas défaire le bâti des fentes à ce stade. Assurer les extrémités de couture.

4 Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer. Coucher les fonds de poche sur les devants, repasser, bâtir et les piquer ensemble. Surfiler les surplus de couture ensemble.

Coutures internes de jambe

5 Plier les jambes dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Épingler les coutures internes de jambe (chiffre-repère 2) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Couture milieu

6 Retourner une jambe. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Épingler la couture milieu; superposer les coutures internes de jambe. Piquer la couture milieu du bord devant supérieur jusqu'à env. 5 cm avant le repère de fente (flèche). Assurer les extrémités de couture.

Réduire les surplus sur l'arrondi. Surfiler les surplus, aussi le long de la fente, les écarter au fer du bord devant supérieur jusqu'au début de l'arrondi de l'entrejambe.

B

Parements / coulisse élastiquée à cordon

Couper le cordon en deux pièces de même longueur.

Pour les **t. 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42**, piquer un ruban élastique de 22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 cm à chaque extrémité du cordon.

7 Plier les grands côtés des parements, bord à bord, au milieu du tissu, repasser. Plier les bords devant sur l'envers, repasser, piquer. Épingler les parements, contre les lignes de position, sur la combinaison, piquer à ras. Les bords coïncident sur la ligne milieu devant. Enfiler les cordons et les rubans élastiques avec une épingle à nourrice dans les parements, les piquer sur les surplus dos (7a). Nouer les extrémités de cordon pour qu'ils ne s'effrangent pas.

AB

Couture milieu dos / fermeture à glissière invisible

Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.

La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.

8 Ouvrir la fermeture à glissière, épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer le zip avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban du zip sur le second bord de fente (8a).

Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.

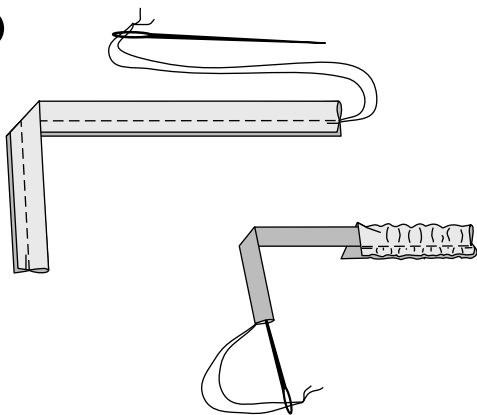
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

Couture milieu dos restante

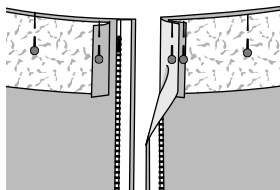
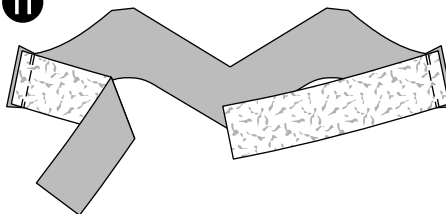
9 Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bas aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture. Écarter les surplus au fer.

Coudre un arrêt à la main à l'extrémité de la fente sur le zip, éliminer la partie trop longue à env. 2 cm au-dessous de l'arrêt (9a).

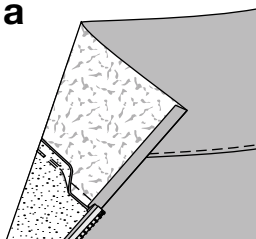
10



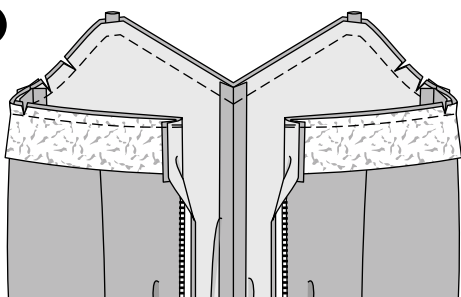
11



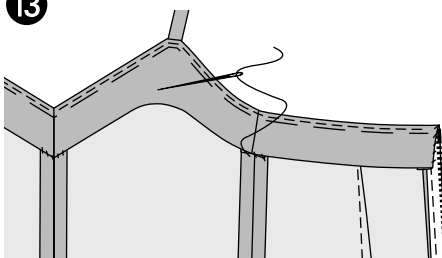
12 a



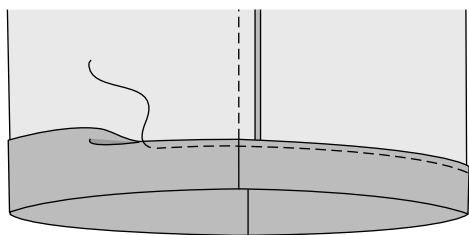
12



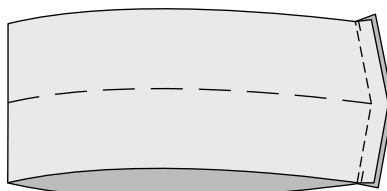
13



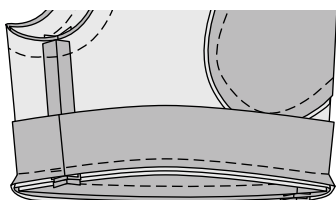
14



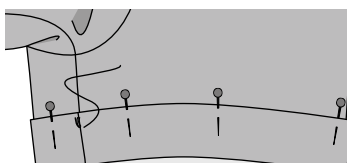
15



16



16 a



DEUTSCH

AB

Träger

10 Träger längs falten, rechte Seite innen. Kanten 0,7 cm neben der Bruchkante aufeinandersteppen. Fäden nicht zu kurz abschneiden, in eine Stopfnadel fädeln und fest verknoten. Nadel mit dem Ohr vorwärts durch das Röllchen schieben. Träger bügeln.

Obere Kante / Besatz

11 Rückw. Besätze rechts auf rechts auf den vord. Besatz legen, Seitennähte steppen. Zugaben auseinanderbügeln. Äußere Besatzkante versäubern.

12 **Träger** rechts auf rechts auf das Vorderteil stecken. **Besatz** rechts auf rechts auf den Ausschnitt stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Die rückw. Besatzkanten 0,5 cm vor den Schlitzkanten nach außen falten, am Ausschnitt feststecken. Die Reißverschlussbänder mit den Zugaben nach außen falten und über dem Besatz feststecken. Ausschnittkanten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden. Besatz über die Zugaben nach oben bügeln und so weit wie möglich schmal neben der Ansatznaht auf die Zugaben steppen (12a).

13 Besatz nach innen umheften, bügeln. Besatz von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen, untere Besatzkante auf die Zugaben der Seitennähte und der vord. Mittelnäht nähen.

B: Spitzenborte mit der geraden Kante auf die Innenkante der Träger und fortlaufend auf die vord. Ausschnittkante stecken und schmal feststeppen.

AB: Trägerlänge bei einer Anprobe kontrollieren und die Trägerenden an der rückw. Ausschnittkante wie markiert untersteppen.

A Saum

14 Saum umbügeln, einschlagen und feststecken. Saum schmal feststeppen.

B Aufschlag

15 Aufschlag falten, rechte Seite innen. Schmale Kanten aufeinandersteppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Aufschlag zur Hälfte falten, linke Seite innen. Bügeln.

16 Offene Aufschlagkante **rechts auf links** auf die untere Hosenkante stecken (Nahtzahl 4), die Naht trifft auf die innere Beinnaht. Steppen. Zugaben zusammengefasst versäubern. Aufschlag zur rechten Hosenseite wenden, feststecken. Kante bügeln. Aufschlag an den Nähten von Hand mit einigen Stichen annähen (16a).

ENGLISH

AB

Straps

10 Fold straps lengthwise, right side facing in. Stitch edges together $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) next to fold edge. Leave a length of thread hanging, insert into the eye of a darning needle and knot securely. Push needle eye first through fabric tube. Press strap.

Upper Edge / Facing

11 Lay back facings right sides together with front facing. Stitch side seams. Press allowances open. Neaten outer facing edge.

12 Pin **straps** right sides together with front. Pin **facing** right sides together with neck edge, matching side seams. Fold back facing edges out $\frac{3}{16}$ " (0.5 cm) before slit edges, pin at neckline. Fold zipper tapes with allowances out and pin over facing. Stitch neckline edges together. Trim seam allowances, clip curves.

Press facing up over allowances and stitch to allowances as far as possible close to joining seam (12a).

13 Baste facing to inside, press. Sew facing to zipper tapes by hand, sew lower facing edge to allowances of side seams and center front seam.

B: Pin straight edge of **lace trim** to inside edge of straps and continue along front neckline edge. Stitch trim close to edges.

AB: Try on garment to check strap length and stitch ends of straps on underside of back neckline as marked.

A Hem

14 Press hem to inside, turn in and pin. Stitch a narrow hem.

B Turn-up

15 Fold turn-up piece, right side facing in. Stitch across ends. Press allowances open.

Fold turn-up in half, wrong side facing in. Press.

16 Pin open edge of turn-up to lower pant leg edge with **right side facing wrong side** (seam number 4), matching seam with inside leg seam. Stitch. Neaten allowances together. Turn turn-up to right side of pant leg, pin. Press edge. Hold turn-up at seams with a few stitches by hand (16a).

AB

Bretelles

⑩ Plier les bretelles dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords ensemble à 0,7 cm de la pliure. Ne pas couper les fils trop courts, les enfiler dans une aiguille à repriser, les nouer solidement. Glisser l'aiguille, le chas en avant, dans le rouleau pour le retourner. Repasser les bretelles.

Bord supérieur / parementure

⑪ Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant, piquer les coutures latérales. Écarter les surplus au fer. Surfiler le bord extérieur de la parementure.

⑫ Épingler les **bretelles**, endroit contre endroit, sur le devant. Épingler la **parementure**, endroit contre endroit, sur l'encolure; superposer les coutures latérales. Plier les bords dos de la parementure à 0,5 cm avant les bords de fente vers l'extérieur, les épingler sur l'encolure. Plier les rubans du zip avec les surplus vers l'extérieur, les épingler sur la parementure. Piquer les bords d'encolure ensemble. Réduire les surplus de couture, les cranter sur les arrondis. Coucher la parementure vers le haut sur les surplus, la piquer sur les surplus aussi loin que possible à ras de la couture de montage (12a).

⑬ Plier et bâtir la parementure sur l'envers, repasser. Coudre la parementure à la main sur les rubans du zip, coudre le bord inférieur de la parementure sur les surplus des coutures latérales et de la couture milieu devant.

B: épingler et piquer le **galon de dentelle**, son bord rectiligne sur le bord intérieur des bretelles, puis sur le bord d'encolure devant.

AB: vérifier la longueur des bretelles lors d'un essayage et piquer l'extrémité des bretelles selon le tracé sous le bord d'encolure dos.

A

Ourlet

⑭ Plier l'ourlet sur l'envers, repasser, remplier et l'épingler. Piquer l'ourlet au ras du bord.

B

Revers

⑮ Plier les revers, l'endroit à l'intérieur. Piquer les petits côtés ensemble. Écarter les surplus au fer.

Plier les revers en deux, l'envers à l'intérieur. Repasser.

⑯ Épingler le bord ouvert des revers, **endroit contre envers**, sur le bord inférieur des jambes (chiffre 4), poser la couture du revers sur la couture interne du jambe. Piquer. Surfiler les surplus ensemble. Retourner les revers sur l'endroit du pantalon, les épingler. Repasser le bord. Coudre les revers avec quelques points à la main sur les coutures (16a).







NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 2x
 A B 2 achterpand 2x
 A B 3 beleg voor 1x
 A B 4 beleg achter 2x
 A B 5 zakdeel 4x
 A B 6 schouderband 2x
 B 7 omslag 2x
 B 8 bies 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
 voor JUMPSUIT **A** de delen 1 tot 6,
 voor JUMPSUIT **B** de delen 1 tot 8
 in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen 'hier verlengen of inkorten' aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVouw (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

A - 4 cm zoom, AB - 1,5 cm bij alle andere randen en naden, behalve bij **B** bij deel 8 (al incl. naad).

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

De **naadcijfers** in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

AB

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti 2x
 A B 2 dietro 2x
 A B 3 ripiego davanti 1x
 A B 4 ripiego dietro 2x
 A B 5 sacchetto tasca 4x
 A B 6 spallina 2x
 B 7 risvolto 2x
 B 8 rifinitura 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati per la TUTA **A** le parti 1 - 6, per la TUTA **B** le parti 1 - 8 nella taglia scelta.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se siete più alte o più basse, dovete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure in cm.

Come si fa

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare distanziare le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

AB

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

A - 4 cm all'orlo; **AB - 1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne che alla parte 8 di **B** (il margine è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni alligate alla carta copiativa.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

I **numeri di congiunzione** (NC) indicano dove cucire insieme le parti; gli stessi numeri devono sempre combaciare.

AB

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 espalda 2 veces
- A B 3 vista delantera 1 vez
- A B 4 vista posterior 2 veces
- A B 5 fondo de bolsillo 4 veces
- A B 6 tirante 2 veces
- B 7 vuelta 2 veces
- B 8 ribete 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el MONO A las piezas 1 a 6, para el MONO B las piezas 1 a 8 en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas de patrón por las líneas marcadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos de patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) bes el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

A - 4 cm dobladillo, AB - 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes, excepto para B en la pieza 8 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteela.

CONFECCIÓN

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Los números de costura muestran por dónde se unen las piezas. Los números iguales coinciden superpuestos

AB

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 2x
- A B 2 Bakstycke 2x
- A B 3 Främre infodring 1x
- A B 4 Bakre infodring 2x
- A B 5 Fickpåse 4x
- A B 6 Axelband 2x
- B 7 Uppslag 2x
- B 8 Slå 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för OVERALLEN A delarna 1 till 6, för OVERALLEN B delarna 1 till 8.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

A - 4 cm fäll, AB - 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom för B på del 8 (sömsmån är redan inräknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstyg till tygets rätsida.

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

AB

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A	B	1	Передняя половинка 2х
A	B	2	Задняя половинка 2х
A	B	3	Передняя обтачка 1х
A	B	4	Задняя обтачка 2х
A	B	5	Мешковина кармана 4х
A	B	6	Бретель 2х
B		7	Отворот 2х
B		8	Полоса для кулиски 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бёдер. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырежьте из листа выкроек для КОМБИНЕЗОНА A детали 1 - 6, для КОМБИНЕЗОНА B детали 1 - 8 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определённым линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте деталь выкройки по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

A: 4 см - на подгибки низа. AB: 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы, кроме у B детали 8 (припуски на швы уже учтены в выкройке).

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

Все линии разметки перевести на изнаночные стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

При смётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Цифровые контрольные метки показывают, как стачивать детали - одинаковые метки должны совпасть.

AB

КОМБИНЕЗОН

Вытачки на груди и вытачки талии

virgo

Вытачки на груди стачать к верхним. Концы ниток связать. Глубины

naaid moesten worden. Dezeelde naadcijfers liggen op elkaar.

AB

JUMPSUIT

Coupenaden en figuurnaden

Coupenaden tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar onderen toe strijken.

Taillefiguurnaden bij de achterpanden stikken en naar middenachter toe strijken.

Zijnaden / zakken in de naad

1 Zakdelen op de voor- en achterpanden vastrijgen, de streepjes liggen op elkaar. Stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

2 De zakdelen over de aanzetnaad heen strijken.

3 Voorpanden op de achterpanden leggen, de zijnaden rijgen (naadcijfer 1). Stikken, daarbij de rand voor de zakopening tussen de streepjes niet dichtstikken, maar nog dichtgeregen laten. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

4 Naden apart zigzaggen en openstrijken. De zakdelen naar de voorpanden toe strijken, op elkaar rijgen en stikken. De naad zigzaggen.

Binnenbeennaden

5 De broekspijpen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden spelden (naadcijfer 2), stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Kruisnaad

6 Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad spelden; de binnenbeennaden liggen op elkaar. De kruisnaad vanaf de voorste bovenrand tot ca. 5 cm vóór het splittekenetje stikken (pijl). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

De naad zigzaggen, bij de ronde rand bijknippen. Naad - ook bij het split - zigzaggen en vanaf de voorste bovenrand tot de ronde rand openstrijken.

B

Biezen / tunnel voor elastiek en koord

Koord in twee even lange stukken knippen.

Twee stukken elastiek voor maat **32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 elk** 22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 cm lang bij de uiteinden van het koord vaststikken.

7 Bij de biezen de lange randen naar het midden omstrijken. Dan de voorrand omstrijken en vaststikken. De biezen bij de lijnen op de jumpsuit vastspelden en smal vaststikken. De randen liggen middenvoor tegen elkaar.

Koorden en stukken elastiek met een veiligheidsspel bij de biezen inrijgen, bij de achterrand vaststikken (7a).

Bij de uiteinden van het koord een knoopje inleggen, zodat ze niet rafelen.

AB

Kruis/middenachternaad / naadritssluiting

Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.

De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heb je een speciaal stikvoetje nodig.

8 De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (8a).

Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekenetje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt. De rits een stukje dichtdoen.

De rest van de kruis/middenachternaad

9 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de kruisnaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het splittekenetje stikken, hiervoor het uiteinde van de rits een stukje opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Naad openstrijken.

De te lange rits 2 cm onder het splittekenetje afknippen en bij het einde van het split een trensje stikken (9a).

gli stessi numeri devono sempre combaciare.

AB

TUTA

Pinces al seno e in vita

Cucire a punta le pince del seno. Annodare i fili. Stirare le pince verso il basso.

Chiudere le pince sui dietro e stirarle verso il centro dietro.

Tasche laterali / Tasche inserite nelle cuciture

1 Impastare i sacchetti tasca sui davanti e sui dietro, i trattini combaciano. Cucire. Fermare le cuciture a dietropunto.

2 Stirare i sacchetti ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura.

3 Disporre i davanti sui dietro ed impastare le cuciture laterali (NC 1). Chiudere le cuciture. Non chiudere le aperture tasca fra i trattini ma lasciarle ancora impastate. Fermare le cuciture a dietropunto.

4 Rifinire i margini e stirarli aperti. Stirare i sacchetti tasca verso i davanti, imbastirli insieme e cucirli. Rifinire insieme i margini.

Cuciture interne alle gambe

5 Piegare le gambe per lungo, il diritto è all'interno. Appuntare le cuciture interne (NC 2). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucitura centrale

6 Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto, appuntare la cucitura centrale; le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura centrale dal bordo davanti fino a ca. 5 cm dal contrassegno per l'apertura (freccia). Fermare la cucitura a dietropunto.

Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo. Rifinire i margini, anche quelli all'apertura e stirarli aperti dal bordo superiore davanti fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

B

Rifiniture / Passaelastico e passacordoncino

Tagliare il cordoncino in due parti uguali.

Per le taglie **32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42**

cucire due elastici lunghi 22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 cm sulle estremità del cordoncino.

7 Stirare verso il centro i bordi lunghi alle estremità della rifinitura. Stirare ripiegando verso l'interno i bordi davanti e cucirli. Appuntare le rifiniture sulla tuta facendole combaciare con le linee d'incontro e cucirle a filo dei bordi. I bordi combaciano nel centro davanti.

Con una spilla da balia infilare nella rifinitura il cordoncino e gli elastici e cucirli sui margini dietro (7a).

Annodare i capi del cordoncino per evitare che si sfrangano.

AB

Centro dietro / Cerniera lampo a spirale

Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto. La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita con l'apposito piedino, prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.

8 Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (8a).

Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotondano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa.

Chiudere un po' la lampo.

Cucitura centrale dietro rimasta

9 Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal basso andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.

Stirare aperti i margini.

Bloccare con delle barrette di filo fatte a mano la lampo troppo lunga all'estremità dell'apertura e tagliare la lampo in eccesso ca. 2 cm al disotto dei punti (9a).

AB

MONO

Costuras del pecho y costuras del talle

Coser en punta las pinzas del pecho. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia abajo. Coser las pinzas del talle de las piezas de la espalda y plancharlas hacia el medio posterior.

Costuras laterales / bolsillos de costura

- 1 Hilvanar el fondo en las piezas del delantero y la espalda, las marcas coinciden superpuestas. Coser. Asegurar los extremos.
- 2 Planchar el fondo por encima de las costuras de aplicación.
- 3 Poner los delanteros en las piezas de la espalda, hilvanar las costuras laterales (número 1). Coser, sin cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas horizontales, pero dejarlas todavía hilvanadas. Asegurar los extremos.
- 4 Sobre hilar los márgenes de costura y plancharlos abiertos. Planchar el fondo en los delanteros y coser. Sobre hilar juntos los márgenes de costura.

Costuras entrepierna

- 5 Doblar las perneras a lo largo, el derecho queda dentro. Prender las costuras entrepierna (número 2) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro

- 6 Girar una pernera. Meter las piezas del pantalón una dentro de la otra derecho contra derecho. Prender el tiro. Las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser el tiro desde el canto delantero superior hasta unos 5 cm antes de la marca (flecha). Asegurar los extremos. Recortar los márgenes en la curva. Sobre hilar los márgenes, también en la abertura, plancharlos abiertos desde el canto delantero superior hasta el principio de la curva.

B

Ribetes / jareta para goma - cordel

Cortar el cordel en dos partes iguales.

Cortar dos cintas de goma para las **tallas**

32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 de

22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 cm de largo en los extremos de cordel.

- 7 En los ribetes planchar los cantos largos hacia el medio. Luego planchar entornado el canto delantero, pasar unos pespuntos. Prender los ribetes en el mono, haciendo coincidir las líneas de ajuste y pespuntear al ras. Los cantos chocan en el medio delantero. Pasar los cordeles y las cintas de goma con un imperdible en los ribetes, pespuntear en los márgenes posteriores (7a). Anudar los extremos de cordel para que no se deshilachen.

AB

Medio posterior / cremallera (costura oculta)

Hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea. La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie.

- 8 Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia abajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremallera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (8a). Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas. Cerrar un poco la cremallera.

Costura posterior central restante

- 9 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca de abertura, retirando un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos. Asegurar a mano la cremallera demasiado larga en el extremo de abertura y cortar aprox. 2 cm por debajo (9a).

möter varandra.

AB

OVERALL

Byst- och midjeinsnitt

Sy bystinsnitten ut spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnittet nedåt.

Sy midjeinsnitten på bakstyckena och pressa dem mot mitt bak.

Sidsömmar / sömfickor

- 1 Tråckla fast fickpåsarna på fram- och bakstyckena, tvärstrecken möter varandra. Sy. Fäst sömändarna.
- 2 Pressa fickpåsarna över fastsättningssömmarna.
- 3 Lägg framstyckena på bakstyckena, tråckla (sömnummer 1) sidsömmarna. Sy, men sy inte ihop ficköppningarna mellan tvärstrecken, utan låt dem fortfarande vara ihoptråcklade. Fäst sömändarna.
- 4 Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Pressa in fickpåsarna i framstyckena, tråckla och sy ihop dem. Sicksacka sömsmånerna ihop hållna.

Inre bensömmar

- 5 Vik byxbenen på längden, rätsidan inåt. Tråckla (sömnummer 2) och sy de inre bensömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Mittsöm

- 6 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra. Tråckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mittsömmen från den främre övre kanten till ca 5 cm före sprundmarkeringen (pil). Fäst sömändarna. Klipp ner sömsmånerna i rundningen. Sicksacka sömsmånerna, även på sprundet, och pressa isär dem från den främre övre kanten till början av rundningen.

B

Slåar / resår- snöredragssko

Klipp snöret i två lika långa delar.

Sy fast två resårband, för **stl.**

32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 vardera

22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 cm långt vid snörändarna.

- 7 Pressa in slåarnas långsidor mot mitten. Pressa därefter in den främre kanten och sy fast den. Nåla fast slåarna mot placeringslinjerna på overallen och sy fast dem smalt. Kanterna möter varandra mitt fram. Dra in snören och resårbanden med en säkerhetsnål i slåarna, sy fast dem i de bakre sömsmånerna (7a). Gör knuter i snörändarna så att de inte fransar sig.

AB

Mitt bak / blyxtlås (dolt i sömmen)

Vi har använt ett sömblyxtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blyxtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.

- 8 Öppna blyxtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånerna av en sprundkant. Taggarna måste ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blyxtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blyxtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (8a). Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pilar). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten. Stäng blyxtlåset något.

Övrig bakre mittsöm

- 9 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen nedifrån så långt som möjligt fram till sprundmarkeringen. Dra blyxtlåsändan undan lite. Fäst sömändarna. Pressa isär sömsmånerna. Om blyxtlåset är för långt sy en träs vid sprundändan för hand och klipp av det ca 2 cm nedanför (9a).

КОМБИНЕЗОН

Вытачки на груди и вытачки талии

Вытачки на груди стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вниз.

На задних половинках стачать вытачки талии и заутюжить их глубины к линии среднего шва.

Боковые швы / Карманы в швах

1 Мешковины карманов приметать к передним и задним половинкам по разметке, совместив поперечные метки. Притачать. На концах швов сделать закрепки.

2 Мешковины карманов заутюжить над швами притачивания.

3 Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 1). Срезы стачать, оставив смётанными входы в боковые карманы между поперечными метками. На концах швов сделать закрепки.

4 Припуски швов обметать и разутюжить. Мешковины карманов заутюжить на передние половинки, сметать и стачать. Припуски каждого шва обметать вместе.

Шаговые швы

5 Каждую штанину сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сколоть и стачать шаговые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов обметать и разутюжить.

Средний шов

6 Одну штанину вывернуть налицо. Штанины вложить одну в другую, лицевая сторона к лицевой стороне, и сколоть средние срезы, совместив шаговые швы. Выполнить передний средний шов от среза декольте и не доходя ок. 5 см до метки разреза (стрелка). На концах шва сделать закрепки.

Срезать припуски шва на участке шагового скругления. Припуски шва и припуски разреза обметать. Припуски шва разутюжить от верхнего конца до начала шагового скругления.

В

Полосы для кулиски / Кулиски с эластичной лентой и шнуром

Шнур разрезать пополам.

От эластичной ленты отрезать два отрезка длиной для размеров

32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42

22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 см. Каждый отрезок шнура притачать к отрезку эластичной ленты.

7 На каждой полосе для кулиски заутюжить продольные срезы к линии середины полосы. Передние концы полос заутюжить на изнаночную сторону и настрочить. Полосы наложить на лицевую сторону комбинезона по линиям совмещения, приколоть и настрочить по продольным краям в край, при этом передние концы полос совмещаются у переднего среднего шва.

С помощью английской булавки вдеть отрезок эластичной ленты с притачанным отрезком шнура в кулиску талии, конец эластичной ленты настрочить на припуск по заднему среднему срезу (7а).

На концах отрезков шнура завязать по узелку, чтобы шнур не осыпался.

АВ

Задний средний шов / Потайная застежка на молнию

Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны комбинезона. Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения заднего среднего шва. Для притачивания потайной застежки-молнии необходима специальная лапка швейной машины.

8 Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму застежки-молнии притачать специальной лапкой вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать вдоль другого края разреза так же (8а).

Обе тесьмы застежки-молнии притачать от декольте спинки до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.

Потайную застежку-молнию закрыть, но не до конца.

Оставшийся участок заднего среднего шва

9 Задние половинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы до метки разреза на максимально возможную длину, отвернув нижний конец потайной застежки-молнии. Сделать закрепки. Припуски шва разутюжить.

На слишком длинной застежке-молнии сделать ручную прочную нитяную закрепку и срезать конец застежки-молнии, на ок. 2 см ниже закрепки (9а).

NEDERLANDS

AB

Schouderbanden

10 Band in de lengte vouwen (goede kant binnen). De randen 0,7 cm naast de gevouwen rand op elkaar stikken. De draadjes niet al te kort afknippen, bij het oog van een borduurnaald inrijgen, de draadjes knopen. Het oog van de borduurnaald door de strook schuiven om deze te keren.
Bandjes strijken.

Bovenrand / beleg

11 Belegdelen (voor en achter) op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken.
Naden openstrijken. Buitenrand van het beleg zigzaggen.

12 **Schouderbanden** op het voorpand vastspelden (goede kanten op elkaar). Beleg op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar), de zijnaden liggen op elkaar. De achterranden van het beleg 0,5 cm vóór de splitranden naar buiten omvouwen, op de halsrand vastspelden. De ritsbanden met de naad naar buiten omvouwen en over het beleg heen vastspelden. Halsranden op elkaar stikken. De naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen.
Het beleg over de naad heen naar boven toe strijken en zo ver mogelijk smal naast de aanzetnaad op de naad stikken (12a).

13 Belegdelen naar de verkeerde kant omvouwen, vastrijgen en strijken. Het beleg met de hand bij de ritsbanden en de onderrand van het beleg bij de zijnaden en de kruisnaad (voor) vastnaaien.

B: kanten galon met de rechte rand op de binnenrand van de schouderbanden en dan bij de voorste halsrand vastspelden en smal vaststikken.

AB: de lengte van de schouderbanden bij het passen controleren en de uiteinden bij de bovenrand van het achterpand volgens het patroon vaststikken.

A
Zoom

14 Zoom omstrijken, inslaan en vastspelden. Zoom smal vaststikken.

B
Omslag

15 De omslag dubbelvouwen (goede kant binnen). De korte randen op elkaar stikken.
Naden openstrijken.

Omslag dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). Strijken.

16 Open rand van de omslag **met de goede kant op de verkeerde kant** op de onderrand van de broek vastspelden (naadcijfer 4), de naad ligt op de binnenbeennaad. Stikken. De naad samengenomen zigzaggen.
Omslag naar de goede kant van de broek omvouwen, vastspelden. De rand strijken. De omslag met enkele steekjes bij de naden vastnaaien (16a).

ITALIANO

AB

Spalline

10 Piegare le spalline per lungo, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi a 0,7 cm dal bordo ripiegato. Tagliare i fili senza accorciarli troppo, infilarli in un ago da rammendo ed annodarli bene. Infilare l'ago nel tubicino con la cruna in avanti e rivoltarlo.
Stirare le spalline.

Bordo superiore / Ripiego

11 Disporre i ripieghi dietro sul ripiego davanti, diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali.
Stirare aperti i margini. Rifinire il bordo esterno del ripiego.

12 Appuntare le **spalline** sul davanti, diritto su diritto. Appuntare il **ripiego** sullo scollo, diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. Piegare verso l'esterno i bordi dietro del ripiego a 0,5 cm dai bordi dell'apertura ed appuntarli sullo scollo. Piegare verso l'esterno le fettucce della lampo con i margini ed appuntarle sul ripiego. Cucire insieme i bordi dello scollo. Rifilare i margini ed inciderli sugli arrotondamenti.
Stirare il ripiego verso l'alto sopra i margini e cucirlo sui margini il più possibile a filo della cucitura d'attaccatura (12a).

13 Imbastire il ripiego verso l'interno e stirare. Cucire a mano il ripiego sulle fettucce della lampo. Cucire il bordo inferiore del ripiego sui margini delle cuciture laterali e sui margini della cucitura centrale davanti.

B: appuntare il bordo diritto della **bordura di pizzo** sul bordo interno delle spalline e sul bordo davanti dello scollo e cucirlo a filo del bordo.

AB: indossare il modello, provare la lunghezza delle spalline e cucirle sul bordo dietro dello scollo come indicato.

A
Orlo

14 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegarlo, appuntarlo e cucirlo a filo del bordo.

B
Risvolti

15 Piegare i risvolti, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi stretti.
Stirare aperti i margini.

Piegare i risvolti a metà, il rovescio è all'interno. Stirare.

16 Appuntare il bordo aperto dei risvolti sul bordo inferiore delle gambe, **diritto contro rovescio** (NC 4), la cucitura combacia con la cucitura interna delle gambe. Cucire. Rifinire insieme i margini.
Piegare i risvolti verso il diritto ed appuntarli. Fissare i risvolti con alcuni punti a mano sulle cuciture delle gambe (16a).

ESPAÑOL

AB

Tirante

10 Doblar el tirante a lo largo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos a 0,7 cm del canto de doblez. No cortar demasiado los hilos, enhebrarlos en una aguja de zurcir y anudar. Meter la aguja con el agujero por delante dentro del rollito. Planchar el tirante.

Canto superior / vista

11 Poner las vistas posteriores en la vista delantera con los derechos encarados, coser las costuras laterales. Planchar los márgenes abiertos. Sobre hilar el canto externo vista.

12 Prender el **tirante** al delantero con los derechos encarados. Prender la **vista** al escote derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Doblar hacia fuera los cantos posteriores vista 0,5 cm antes de los cantos de abertura, prender en el escote. Doblar hacia fuera las cintas de la cremallera con los márgenes y prenderlas por encima de la vista. Coser montados los cantos del escote. Recortar los márgenes de costura, en las curvas dar unos cortes. Planchar hacia arriba la vista por encima de los márgenes y coserla todo lo que se pueda al ras de la costura de aplicación en los márgenes (12a).

13 Volver hacia dentro la vista e hilvanarla entornada, planchar. Coser la vista a mano en las cintas de la cremallera, coser el canto inferior vista en los márgenes de las costuras laterales y de la costura delantera central.

B: prender la **cenefa de encaje** con el canto recto al canto interno de tirante y seguidamente al canto delantero del escote. Pespuntear al ras.

AB: controlar la largura de tirante en una prueba y coser los extremos como está marcado en el canto posterior del escote.

A

Doblado

14 Planchar el dobladillo entornado, remeter y prender. Pespuntear al ras.

B

Vuelta

15 Doblar la vuelta, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos estrechos. Planchar los márgenes abiertos.

Doblar la vuelta por la mitad, el revés queda dentro. Planchar.

16 Prender el canto de vuelta abierto al canto inferior del pantalón **derecho contra revés** (número 4), la costura coincide en la costura entrepierna. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes. Girar la vuelta al derecho del pantalón, prender. Planchar el canto. Coser con unas puntadas a mano la vuelta en las costuras (16a).

SVENSKA

AB

Axelband

10 Vik axelbandet på längden, rätsidan inåt. Sy ihop kanterna 0,7 cm bredvid vikkanten. Klipp inte av trådarna för kort, trä dem i en stoppnål och fäst ordentligt med knutar. Skjut in nålen med nålsögat först genom rullån. Pressa axelbandet.

t

Övre kant / infodring

11 Lägg de bakre infodringarna räta mot räta på den främre infodringen, sy sidsömmarna. Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka den yttre infodringsskanten.

12 Nåla fast **axelbandet** räta mot räta på framstycket. Nåla fast **infodringen** räta mot räta på halsringningen; sidsömmarna möter varandra. Vik ut de bakre infodringsskanterna 0,5 cm före sprundkanterna och nåla fast dem vid halsringningen. Vik ut blyxtlåsbanden med sömsmånerna och nåla fast dem över infodringen. Sy ihop infodringsskanterna. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna. Pressa infodringen över sömsmånerna uppåt och sy fast dem smalt breddvid fastsättningssömmen på sömsmånerna så långt som möjligt (12a).

13 Träckla in infodringen, pressa. Sy fast infodringen på blyxtlåsbanden för hand, sy den nedre infodringsskanten på sidsömmarnas och den främre midsömmens sömsmån.

B: Nåla fast **spetsbården** med den raka kanten på axelbandets inre kant och fortsättningsvis på den främre halsringningsskanten och sy fast den smalt.

AB: Prova plagget och kontrollera axelbandslängden. Sy fast axelbandsändarna under den bakre halsringningsskanten enligt markeringen.

A

Fäll

14 Pressa in fällen, vik in och nåla fast. Sy fast fällen smalt.

B

Uppslag

15 Vik uppslaget med rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna. Pressa isär sömsmånerna.

Vik uppslaget dubbelt, avigsidan inåt. Pressa.

16 Nåla fast uppslagets öppna kant **räta mot aviga** på byxans nedre kant (sömnummer 4), sömmen möter den inre bensömmen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Vik uppslaget mot byxans rätsida och nåla fast det. Pressa kanten. Sy fast uppslaget med några stygn för hand vid sömmarna (16a).

АВ

Бретели

10 Каждую бретель сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, и проложить строчку на 0,7 см ниже сгиба. На одном конце шва оставить нитки длинными. Одну нитку вдеть в широкое ушко штопальной иглы, концы ниток связать. Иглу протянуть сквозь бретель ушком вперёд, выворачивая бретель. Бретели приутюжить.

Декольте / Обтачка

11 Задние и переднюю обтачки сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы. Припуски швов разутюжить. Внешний срез обтачки обметать.

12 Бретели сложить с передними половинками лицевыми сторонами и приколоть у декольте. Обтачку сложить с комбинезоном лицевыми сторонами и приколоть вдоль декольте, совместив боковые швы обтачки и комбинезона. Концы обтачки отвернуть, не доходя по 0,5 см до краев потайной застежки на молнию, и приколоть у декольте. Тесьмы потайной застежки-молнии и припуски разреза отвернуть и приколоть у декольте поверх обтачки. Обтачку притачать вдоль декольте. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь. Обтачку отвернуть над швом притачивания и настрочить на припуски шва близко к шву на максимально возможную длину (12а).

13 Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Обтачку пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии, нижний обметанный срез обтачки пришить к припускам боковых швов и переднего среднего шва.

В: прямой край мерного кружева приколоть к внутренним краям бретелей и далее вдоль края декольте переда и настрочить в край.

АВ: во время примерки отрегулировать длину бретелей и притачать их задние концы под край декольте спинки по разметке.

А

Подгибки низа

14 Припуск на подгибку низа каждой штанины заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приколоть и настрочить в край.

В

Отвороты

15 Каждый отворот сложить поперек пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать короткие срезы. Припуски шва разутюжить.

Отворот сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.

16 Открытые срезы каждого отворота сложить со штаниной лицевой стороной к изнаночной стороне и приколоть к нижнему срезу штанины (контрольная метка 4), совместив шов отворота с шаговым швом. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Отворот отвернуть на лицевую сторону штанины, приколоть. Край приутюжить. Отворот пришить вручную несколькими стежками над боковым и шаговым швами (16а).





